LA VÔS DL'ÔNÔR

dramma in 2 atti di F. Garelli.

"LA VOS DL'ONOR"

Dramma in due atti di F. Garelli

Personaggi:

Carlo ex militar decorà, marì 'd
Maria, mare 'd
Rosin, lavoranta sartoira
Giromin, tornidor an loton
Lorens, amis d' Carlo
Margrita, vaja birbona

L'azione succede in Torino nell'autunno 1865

ATTO I)

Soffitta . Una tavola a sinistra degli spettatori. Letto in fondo, con suvvi degli oggetti di lingeria. Un armadio a destra pure in fondo. Un congedo militare inquadrato. Una medaglia al valor militare, una sciabola ed un quadretto della Vergine, appesi accanto e al disopra del letto. Porta comune in fondo. Porta a sinistra che comunica con altra soffitta. A destra un caminetto con suvvi una caffettiera, una pentola e poveri utensili da cucina. Sedie sdruscite, ecc.

Scena 1

Maria, sta rappezzando un paio di calzoni presso il tavolo
Margrita entra dalla comune

Marg. Tuta sola, Maria?
Mar. Com'a ved...
Marg. E so omo?
Mar. (sospirando) Mah!
Marg. Sempre an ronda? (s'avvicina)
Mar. Sarà andait a serchè 'd travai.
Margh. 'D travai con sti ciair 'd luna? A da caud.
Mar. E pura, senssa travai ass viv nen
Marg. Eh! pur trop!... Im n'acorso 'd co mi, sala.
Mar. (ser. fissandola) Chila?... Da lon ch'i peuss vedde però as manten grassa e ardìa, sensa nen rompse vaire 'l filon dla schina.
Marg. A smia, ma antratant i deperisso tuti i dì a vista d'eui. Dop 'l trasport 'd la Capital i l'hai perdù i tre quart dle mie pratiche. Sa saveissa!... Ai vnisìa 'd sgnoroni a fesse fè 'l giuegh , e ai pasava pa smana sensa che queich contessa o marchesa, con tanto 'd coa, a feisso nen fermè soa vitura li souta ant la contrà per montè sù ant mia sofietta a consulteme su la infedeltà del marì, del sposs...
Mar. (ironica) O 'd lamante?...
Marcg. Eh là! Ass sa bin... 'l cheur il l'ouma tuti.
Mar. (come sopra) Pi o meno ben formà.
Marg. E am lassavo dle breve monede d'argent. Adess pi che quech serventa o quaich camrè aiven pi nen, e i devo die grassie a tre o quatr antich protetor, s'am resta tant da paghè 'l fit e mangeme na mnestra.
Mar. Fortuna chila ch'a l'a i protetor. Noi invece i souma pi 'd gnun: da un ann

a sta part 'l travai, nen solament a lè scars, ma bin soens an manca. A l'è pi i dì ch'i digiunoma, che coui ch'iss gavoma la fam.

Marg. I vedo prou. Chila, Maria, a l'è giù 'd corda, sala.

Mar. E ma omo?... A l'è d'un umor....

Marg. (ironica e con intenzione) Tè! tè! tè!... Lassoma an poch! So omo i dnè per mantnisse an gamba e beive quaich liter, ai treuva prou ancora.

Mar. (con dignità) Sora Margrita, ch'am fassa 'l piesì 'd nen vni sempre si a buteme 'd pules ant j orie, a fè 'd suposision cative... Me marì a lè un brav om, che a veul ben a soa foumna e soa fija; se a treuva nen 'd travai a lè nen coulpa soa, a lè coulpa 'd le circostanse...

Marg. Oh! per mi, a capis ben, i dio pa lon per avei l'aria 'd mescieme ant i so afè, ma come vsina i l'hai piaje afession a chila e a soa fia, e s'ii vedeissa ben ardrissà im na farìa na festa, im na farìa.

Mar. (piega i calzoni e va a deporli nell'armadio) I la ringrassio 'd soe bone intension; speroma che a vada mei. Coss veullo che ij dija?

Marg. (alzandosi e prendendo tabacco) A podrìa prou andè mei. Ma a sa bin 'l proverbi neh? A giutte s'it veuli esse giutà.

Mar. (tornando verso Marg.) Mostr agiut mia cara a son cousti (mostrando le braccia) e coul là! (indica il cielo) Pa nen autr.

Marg. Tante volte con coui agiut li ass mangia mac 'd maire.

Mar. Ben soens as mangia ne 'd maire nè 'd grass? Epura a venta dè 'd necessità virtù.

Margh. (crollando il capo) Gofarie!

Mar. Couma? Gofarie?

Marg. Quand ass peul fesse divers , a bsogna peui nen niè ant na scudela d'acqua.

Mar. Am piasria am poc che a ma spiegheissa chila che autra arsorsa i podoma avei noi aotri per gavesse dai strass.

Marg. Quand ch'ass possed ant ca un tesor couma ch'a l'an lor, a l'è da mat a languì ant la miseria.

Mar. Mi l'hai un tesor? Sora Margrita, a l'alo per asar pià una testana stamatin?

Marg. (avvicinandosi con malizia e a mezza voce) Soa fia, soa Rosin, a podria e esse una sgnora, e fela sgnora 'd co chila.

Mar. (offesa, ma fingendo di non comprendere) Mia fia? Da bon? E ant che manera

Margr. La manera... la manera... (fiutando tabacco) Il la sai mi...

Mar. C'am la dija. Peuss pa capila al voli no.

Margr. O conosso na sgnorass che a farìa 'd follìe per Rosin

Mar. Un sgnorass annamorà 'd mia fia? Sariilo possibil?

Margr. A lè nen pì 'd mes ora che a l'ha parlamne.

Mar. Cosa chi sento!

Margr. A nè brouvà, cheuit adritura.

Mar. E a veul spousela?

Marg. A la longa.... a podrìa 'd co desse. Son miracoi ch'ass veddo soenss.

Mar. I capisso nen che aotra intension a peussa avei un om onest anvers n'onesta fia.

Marg. A cou trop chila, Maria. Venta 'ndè 'n po pi adasi.

Mar. Ah! Sì?

Marg. Un ricon ancaprissià 'd n'ovriera miserabil a la fà sgnora ma a va nen pi ananss. Con 'l tep, peui....

Mar. A veul dì ch'a la compra come na pecora al mercà?

Marg. A compra... a compra... Ai fa soa fortuna, e am smia che a basta.

Mar. (cambiando tono) E a basta da bon!... Sora Margrita, la vedlo coula porta? (indica la comune)

Marg. I la veddo, e con lon?

Mar. Ch'a seurta, e ch'a buta mai pi i pe si drinta, s'a la mach 'd coui consei lì da dè a una mare.

Marg. Vorìa ben dilo!... Serchè 'd fè del ben a av buto a la porta.

Mar. 'L disonor e l'onta a podran esse bon per le foumne 'd so gener: per mi a le 'l pi gross mal ch'a j'esista anss la tera. ~~Chi~~ Ch'ai dia a so protetor a so sgnorass ch'a vada a pichè a d'autri uss, sì a lè trop aut, e a perde

dria mac 'l fià.
Marg. (tirando tabacco) Ch'ass scauda nen, ch'a crìa nen... Fouble bachett! A le pa 'l caso 'd fè tanti oh! L'hai faje n'oferta, a veul nen acetela? Pess per chila. A la fin d'ii cont, ambasciator non pòrta pena, e mi...
Mar. Chila che am lassa tranquila che am fa tant piesì.
Marg. Ch'ass dubita 'd nen, i vnirai pi nen a nojela.
Mar. Ii na sarai metoben obligà....
Marg. Tra vsin però, ch'am scusa, ass trata nen parei.
Mar. Per tratela coma ch'ass merita i dorvìa diilo a me omo, ma per compassion soa,per sta volta im serrai tut si drinta (indica il cuore)
Marg.Compassion?...Guardoma!...Couma se so omo a fussa un San Luis,una fior 'd virtù!
Mar ;Me omo,s'a l'aveissa avù tanta motria 'd die lon ch'a la dime a mi, a lavrapiala per un brass e sbatula giù da la scala.
Marg.So omo a aussria nen tant la vos,ch'a vada là!...
Mar .Oh!a la fin dii fin i son stofia!..Chiass na vada.
Marg.Eh!Ch'a cria nen,bosarado!...A léé pa 'l caso....

SCENA SECONDA

ROSIN? GIROMIN dalla comune e dette

===

Ros .(vestita miseramente,ma con grazia e pulitezza)Ciao,mama...(é malinconica ed abbattuta.Entra,si leva il cappellino e scialle e li dispone al fondo)
Mar .Cosi prest ancheui?
Ros .(tristemente)Si!..
Mar .Cosa veulla di sta facenda?
Gir .(che é entrato in scena dòpo Rosin e si sarà seduto mesto e pensieroso al fondo)Giustissima'd Pilat!(alza gli occhi al cielo con rabbia)
Marg.Che muso brut!Cosa l'anne vist per li?
Mar .(senza occuparsi di Margherita)Rosin,ven'n po si?
Ros .(avvicinandosi)Cosa veusto,mama?
Mar .T'as piorà?
Ros .(abbassa gli occhi)No...no...
Marg.E pura a l'a coui bei ojon ross,ross...
Marg.(con forza e dignità fissando Margherita)Sora margrita,i l'ai pregala Ai 'd gaveme l'incomod....
Marg.Si,si,im na vad.Che furia ch'a l'a 'd mandeme via!...
Mar .Ass trata .' d cose 'dfamia...La discresion....
Marg.Lo cherdriilo,Giromin?Si nostra vsina Maria a veul pi nen ch'i vena a trove trovela.
Gir .(seccamente senza muoversi)Ai sarà sò perché.
Mar .(fremendo)A l'elo longa la storia?
Marg.Gliel am manda nen via da soa sofietta,neh?
Gir .(alzandosi arrabbiato)Mi...i la mando an dova ch'a fioca...i la mando.
Marg.Uh!che umorass ch'a l'an tuti ancheui?I vad?Oh!Mi povra dona,im desmentiava ch'i l'ai 'lbui da scumé?.(via in fretta)

SCENA TERZA

Rosin,Maria,& Giromin

========================

Gir .Peuss pa sciaire coul saraban,mi...
Mar .Lasoma'ndé lon...cos veullo di ch'it rivi a ca piorosa,a stora,e an compania'dnostvvsin Giromin?Jelo rivaie quaich malheur?
Ros. Che'diao trop!(si asciuga gli occhi)
Gir .Giustissia'dneron!...
Mar .Parla,là!..andoma..temme nen li anss le spine.
Ros .A l'è prest dit. Mia padrona a là licensiame!
Mar. Licensiate?

Ros. Per economia. A ten mac pì le prime lavorante.
Gir. E mi a l'han spedime da l'Arsenal.
Ros. (singhiozzando) Sensa travai!
Gir. Sul pave!
Mar. (angosciata) si lascia cadere sopra una sedia) Eh/ parei a va bin....
Gir. (mostrando alcuni biglietti) Finie ste nev lire e peus andè a robè.
Ros. E mi?... Teh! (dà alcuni soldi a Maria) Lì a jè tuta mia fortuna.
Mar. Undess sold?... Ma coma?... E la smana?
Ros. Madama a lè tnuse andarè lon che a l'avìa anticipame la smana passà, e lon che a lè vansaie a le lì.
Mar. Oh mi povra dona! E mi chi l'hai pi gniente? To pare stamatin a lè ancora fasse dè i ultimi centesim dij nostri pi cit risparmi. Mi contava sul to guadagn per vive a la mei fin che papà a fussa rangiasse ant queich post... Dio, Dio! Im sento franch a sarè 'l cheur.
Ros. Soma disgrassià, guarda lì!
Gir. E a mi, che oltre a buteme an libertà a m'han ancora dame la patente d' bocia! Lolì a lè lon che a la fame pì ghignun che tut. Pasiensa esse spe= dì a tren diret, ma ancora sentisse dì: "Am rincress per voiaotri, ma d'or= dine superiore, as conserva mac pì a so post jiovriè pì bulo, e coi un po' bocia a vente che ass provedo". Bocia Giromin!... Un tornidor an loton 'd mia forsa!... Giustissia da.... Erode! Lolì a l'à bolversame 'l fidich!
Ros. Pover fieul! A l'era bolversà dabon. Quand i l'hai incontralo an piassa S. Carlò a l'era nèir!
Gir. E chila, Rosin, a l'era bleu.
Ros. Sfido mi a nen perde la carta! Tuti as restringio, tuti as buto an economia, tuti a pioro 'l mort, e chi che a na porta la pena soma noi, povri diao!
Mar. Ma! Fina adess i son sempre fame coragi, l'hai sempre sperà, ma tuti sti coulp un apress a l'aotr, am scoragio, am ruvino.
Ros. (accarezzandola) Mia cara mama!... Sagrinte nen. Doman i andrai da d'aotre sartoire, an d'aotri magasin. Veusto che iss dispero per avei perdù una pa= drona!... Fighuromse! Ai na sarà ben d'aotre che am pijran. I l'hai bona volontà (ingenuamente) e bona grassia.
Gir. A n'aveissa gnanca tanta!
Ros. Coma?
Gir. = Oh! I sai pro mi lon che im dijo.
Maria Antratant i soma sì con una bela prospetiva! To pare a lè già surtì con un umor indiavlà, quand che a torna e che a senta ste bele neuve, a và a fè 'd furie 'd la malora.
Gir. Carlo, natural... a lè ancora dispiassà!
Maria Purtrop! Da queich temp coul om a lè pi nen riconoscibil. A lè sempre iri= tà, malign, sufrin!....
Ros. Pover papà! A lè 'l sagrin che a lo rend parei.
Mar. A lè coul lordon 'd Lorenss che a là sempre a ie coste. Da dop che a là £ fait liga con coul amiss lì a là franc voultà casacca.
Gir. Son 'd co ancoursumme mì. Na volta a la seira dop 'l travai, e a la festa, am sercava per andè a fè doi pas, a l'avìa piame afession, e adess am goar= da parei d'un can.
Ros. Venta compatilo. Un pare 'd famìa sensa travai a perd la tramontana.
Mar. Sa fussa adatasse a sarìa già da un poc che a sarìa ocupà; ma a veul lon che a veul, con certi padron a veul nen lighesse; insuma, i l'hai paura che a scouta trop i cativi consei.
Gir. Mah! Mi iera già tant content, l'avìa già fait dij cont e adess i son re= stà marchess.
Ros. Ca fassa cheur 'd cò chiel Giromin... A vedrà che tuti sti afè ass ran= gieran.
Gir. Oh! Bin per mi son prest arangià. I son soul, orfano al mond, l'hai pi gniun, tut lon che l'hai 'd pì car a son lor.
Mar. Pover fiuel! I sai pro che an veul ben.

Gir. Cà cherda, Maria: da coul dì che ason vnu a stè ant couste sofiette davsin a mì, i l'hai subit sentù una simpatìa per lor, che savia gnianca spieghemne; quand so omo peui a l'ha dime, con sò fè riond e frandà: Giromin, chiela a lè un fieul che am piass: che a venna pura a troveme, che tant mi che mia fourna i lo consideroma come un bon amiss. Ah! Giustissia... coul dì i son sentume a dè una giravolta al sang e l'hai pensà tra 'd mì: teh! stavolta it sess pi nen sol, trist, abandonà an toa sofietta: t'ass d'amiss, na famìa, (guardando Rosin con affetto) 'd le persone da amè... e ch'am cherda, Maria, i son sentume rinasse...

Mar. I lo cherdo, Giromin... Chiel a là tant bon cheur...

Gir. (quasi interrogando Rosin che tiene gli occhi a terrapensierosa) Chila, Rosin, a lo cherd 'd cò chi l'hai bon cheur?

Ros. (arross. e senza guardarlo) Sì!

Gir. E ben, e lolì am fà tanta goi!... Che a dia, Maria, ch'am perdona sala, si ancalo a dije lon; ant la disgrassia i disgrassià a vente che as agiuto e ass sosteno iun con iaotri, elo pa vera?

Mar. Ma sì! A lè l'unica manera 'd consolesse.

Gir. Ebin, consolomse. Ca senta: c'am considera come un so fieul; e chila Rosin, come un fratel.... ant coust moment i soma tuti a teracina, an boleta, come as diss; mi l'hai nev lire e lor ll sold... foma banca ansema, i formoma 'n capital 'd ven e undess.

Mar. Cosa dislo mai?... A veullo privesse 'd soa unica arsorsa per noi?

Gir. Im na privo pà. I fondoma le due casse ant una. L'union a fa la forsa, e noi i fouma la polenta ansema, fin che 'l destin an daga d'aotre risorse.

Ros. Bravo chiel!... A jè lesion 'd contrat... i dnè a son tuti sò, e la polenta la mangioma an tra quatr.

Mar. Ma diasne!

Gir. Cosa chz ai fà loli? Mi fighuro l'assionista pi gross.

Mar. (ascoltando) Ai monta sù 'd gent. Stavolta a lè propi me omo.

Scena 4

Carlo e detti

Carlo Maledete le sofiette!... Bsogna perde 'l fià per ariveie!

Ros. Bondì papà...

Mar. Sichè?...

Carlo (gettando con rabbia il cappello sul tavolo) 'L sichè a lè 'l pare 'd le suche!

Mar. Gniente 'd neuv?

Carlo An corno

Gir. Giustissia!

Carlo (voltandosi a guardare Gir. e con malgarbo) Cosa fasto tì lì?...Sesto sempre sì drinta a scaodeme le cadreghe?...

Gir. Son vnu per acompagnè vostra fija!

Carlo. Mia fija a là bsogn 'd gniun compagnor!

Gir. I veddo che ev fass dispiesì... im m'andrai...

Mar. No, Giromin... me omo a là pa l'intension 'd mandelo via.

Carlo. Cosa na sasto tì, s'il labbia pà o s'il l'abbia.

Ros. Pover fieul! A là falo per feme na gentilessa.

Gir. Ma sicura! (Angelet va!... as interessa per mi)

Mar. (piano a Gir. e Rosin) Parleje nen del licensiament adess.

Carlo. (alzandosi e burbero) Tante gentilesse a la longa anlio i dent. L'omne capi? D'ora anans i veui pi gniun trigomigo, pi gnium interloquii d'avsin; si drinta 'l fit i lo pago mi, i comando mi, e voglio così. Tanto basta! E sosì a serv per la prima e ultima denunsia! (accende la pipa)

Mar. Mi resto 'd paota! Me omo a lè pì nen riconoscibil!

Ros. Ma papà, pensa....

Carlo. I l'hai pensà fina a trop. Lon che a lè dit, a lè dit.

Gir. Scuseme, Carlo: ma mì i l'hai pa dave giun motiv 'd mortificheme parei...

Carlo. Chi che at mortifica, boric? It mando an toa sofietta. Elo na mortificassion coula lì?

Gir. Ancoura an poc.

Scena 5
Lorenss e detti

Lor. (di dentro) Va bin, va bin: i tourno peui a pasè da chila.
Mar. Chi che a iè?
Carlo. Me amiss Lorenss, che a sè fermasse a discore con sora Margrita.
Ros. Sempre coul brutass.... at lassa peui mai una minuta!
Carlo. Geh fia! Trata am poc mei i mè colega!
Gir. (Bel colega! Un plandron numer un!)
Lor. (entrando) Bondì, sora Maria, con la soa bela fia, cosa fourmne oh?
Mar. Is gratoma ij onge, ca guarda lì.
Carlo. Cosa lasto contaje a coula veja?
Lor. Vorìa feme 'l giugh, ma là dime che a pairava nen a deme udiensa.
Gir. E chiel a cherdlo ancoura a le busiarderìe 'd coula strega?
Lor. I lo cherdo ch'ij cherdo. Laotr dì le carte a l'han dime...
Ros. (sorridendo) A parlo le carte?
Lor. Ciair e net coume 'n liber, per chi che a sà capije. A l'han dime che l'avrìa pourtà vitoria su na bela biondina.... (facendo una carezza a Ros.) bela coume chila, Rosinota fiorija.
Ros. (ironica) Dabon?.... A l'han dije lon?...
Gir. (Ten da ment che sto canaja a lè coul che am buta mal apress a Carlo)
Mar. Ca dia, sor Lorenss: anvece d'ocupesse 'd coule folairà li, a farìa an poc mei 'd cerchè 'd gavè da l'ossio me omo, e giuteje na man per piaselo al pì prest.
Carlo. Cosa vensto ti a fichè tò mess sold?... I savouma noi cosa che dovoma fè, sensa che le fourme a veno a spuvè la sentensa. Disne ben Lorenss?
Lor. Apuntino!
Mar. Ma Carlo, da queich temp a sta part it lass pià con mì un fè malgrassios e superbi. Cosa veullo dì lolì? Souma sempre passasla bin, d'acordo, sensa rusè, quand che is goadagnavo nostra bona giornà; e adess che i afà a van mal, i dovrìo ansi consolesse, agiutesse, cerchè tuti doi ansema 'd gavesse da ij strass; it 'm trati a strincon it 'm malpresii, it 'm dije 'd parole ch'am giasso 'l cheur, che am gavo coul poc coragi ch'am resta ancora... Cosa veullo dì lolì?
Carlo. A veul dì chi l'hai la rabbia, 'l ghignon con tuti, che veui sempre marcié con le mnasse.
Lor. Bin fait
Gir. (Brigant d'un amiss!)
Ros. Ma papà, it fass mal a fè sagrinè mama. Se it saveisse! I pioroma già tant tute doe....
Carlo. Secme nen 'd co ti adess. Andè dedlà e laseme ste, che mi a Lorenss i l'avoma da discore 'd na facenda important, ansi, calè lì souta a la Trouta a piè un liter, che voruma bagnesse la boca. Pa vera Lorenss?
Lor. Bagnouma sempre.
Gir. (con premura ed intenzione) Maria, sa cred, i vad mi...
Mar. A lè inutil: mì m'hai gnianca pì un sold. E peui prima 'd beive a bsogna pensè a mangè. D'ancheui i l'oma ancora nen rott 'l digiun.
Carlo. Solite plente! De dnè n'eve pi gniun?
Maria. I l'hai pochi sold, che a la portà a cà chila si.
Carlo. A proposit, e ti ancheui it travaie nen?
Ros. (confusa) Mi.... la padrona....
Mar. (infretta) Soa padrona l'è malavia, l'hna mac fait mesa giornà.
Carlo. An mess dio ch'ai porta.
Gir. C'ha dia, Maria: ij buto mi ij dnè per 'l vin; am iè restituisso peui.
Lor. Che butando! Coma se noi i l'aveisso d'absogn 'd grassie. I l'oma de dnè da sborgneve. (mostra dei biglietti e delle monete) Piè, Maria, poutè sù un dubi liter, pan salam, formagg, e tuta la bataria. Butè le rue, e sagrineve mai pì 'd gniente. (da dei biglietti a Maria)
Mar. (esitante) Ma.... Carlo.... sti dnè?....

Carlo. Sti dnè, sti dnè! Pije e gira. Mi e Lorenss i fouma un cheur sol e na borsa soula. Vale pa bin?
Lor. Ginanca da dilo. O chi souma amiss...
Carlo. O chi lo souma nen. Prest vist.
Mar. I vad. (Ma sosì a finiss per piasme gniente d'aotr tutt)
Gir. Spetè, Maria, iv compagno. Calo 'd cò mi da l'artaior per compreme n'anciova. Arvedse Roseta.
Ros. Bondì, Giromi,. (Maria e Gir. via dalla comune. Rosin via dalla destra)

Scena 6
Carlo e Lorenss

Carlo. (dietro a Giromin) Guardlo 'l borich! A va via, sensa gnianca dì cherpa.
Lor. E tì it vorìe deje toa fija a coul pampist?
Carlo. Na volta.... am smiava... i cherdia.... ma adess chi l'hai conossute, chi sai per cosa spendte e chi it lass lasame capì che mia Rosin at piasrìa, i l'hai mandà coul fa fiochè a certa quarantenev, e i la conservo per tì.... tì it sarass me gener. At piaslo parei?
Lor. S'am piass?... Giuramondo! I na son contentone.
Carlo. Tant mei. I son sodisfait 'd co mì 'd podeite ant queich manera provè la mia amicissia. Jaotri mè cambrada a son tuti bacan, tuti canaja. A m'han virame la schina d'una manera indegna. Fin che l'avìa le psette, ch'ij umidija 'l gariott con queich liter, am iè fasio bone, am giuravo e sperguiravo chz ant qualunque circostansa a l'avrìo fait per mi Roma a toma, e butasse a ghisa gat. Si fout! Adess che dop 'l trasport 'd la Capital 'l travai a là molà, i son trouvame an sle giaire, a m'han lasame ant la saussa del povr om; e sa fussa nen 'd tì, am tocria rusieme le scarpe per nen fè perde l'esercissi ai dent.
Lor. E sasto perchè a l'han sganfate da la lista? Perchè tì it parle e it trate con mì.
Carlo. I lo sai prò. A teno blaterà ch'it as de dnè e ch'it fass mai gniente, che it travaie ant la scur, che ti sì, che ti là... ciancie da desdeuit coma a son.
Lor. A lè l'invidia che ai fà parlè. Lassa ca canto, tì fa lon che it dijo, e it vedras che as peul fesse le gnor sensa tanta fatiga.
Carlo. Lolì per sempi am intra nen.
Lor. It ses trop nostran, a lè per lon.
Carlo. Caro tì, i l'hai 40 ani, e i l'hai gumà fina adess da n'alba a n'aotra per mantnime mì e mia famija; 'l travai a mà sempre piasume, e it asicuro che son mai sentume tant arves e anrabià couma da dop che fass forsatament la vita dal beato miclass.
Lor. A jè travai e travaj.... coul che a rend 'd pì e coul che a rend 'd meno. Tanti gratapapè con doi scarabocc as goadagno un marengh ant un ora. Chissà 'l perchè noi i podroma nen fè fourtuna risigand la plassa.
Carlo. Che plassa?.... Me car Lorenss, mi it capisso pa.
Lor. (alzandosi e traendo seco Carlo sul davanti) A le cyrte Carlo! (a mezza voce) I veui ch'it fasse part 'd na società, 'd na combricola neuva, mac fourmà da poc temp.
Carlo. Che società?
Lor. Guarda. Tì sensa pericol e con la pi gran facilità del mond it peuli fè una vita da papa.
Carlo. Travajand?
Lor. Poc o niente. T'ass mac da deme, o per dì mei, subafiteme toa sofietta dedlà (indicando a sinistra) e 'l solemort, per depositeie 'd mercansie, ch'it deve gnianca savei da andova che a veno, e andova che a vado.
Carlo. Mercansie?
Lor. Un moment: lassa che finissa. A podrìa capitè ch'it deisso queich biet 'd banca da cambiè o queich cedola da vende, e tì it deve prestete per fè coul servissi.
Carlo. Ma mì 'd lon im n'intendo pà 'd gniente.
Lor. It mostro peui mi. Coul che it propono a lè 'l mestè pi facil del mond.
Carlo. (perplesso) Um! Vorrìa peui nen che a finissa mal....
Lor. Che mal?... La nostra a lè una società industrial 'd neuv gener. A na fan

part 'd persone che 't podrìa gnianca anmaginete. Un a lè solidal, a lè respons abil 'd laotr. A jè ij caporion, i diretor, ij agenti diret e indiret, e antrà tuti ass ries a fè 'd cose meravigliose....

Carlo. Dabon?

Lor. As bat moneda, as imita 'l biet 'd banca, as buta an comersi, as pija 'l necessari dova a lè per butelo dova che ai manca, as tent man a le bancarote e ai incant pi o meno volontari, as fà 'd cambiai che as pago mai, as fa ansoma unaquantità d'operassion che am permetto 'd vive tranquii, ben e sensa mai marsè la camisa.

Carlo. Lolì, scusme, am spussa 'd truffa e pess.... e ti 't sess mescià lì andrinta?

Lorens. Mi i son un om 'd bosch. I fighuro da per tut e an gniu post; i mangio, i beivo, e spaseggio, e i son ant 'l caso 'd prestè de dnè ai amis quand che as treuvo an boleta come et treuvi tì adess ant coust moment.

Carlo. Lolì a và propi bin, ma mi fina adess i capisso nen abastansa....

Lor. Animo! Che dubbi!....It propono 'd gavete da ant la miseria. Am smia che a basta.

Carlo. (pensieroso) Lorenss.... ant lon che it as dime, i veddo prope neir.... i peus nen dete gniune risposte.

Lor. Ah gadan! T'ass pi car a ste lì a spetè che at fioca i gnoc an boca..... 'T lo sasto nene che la fourtuna a bsogna piela per i cavei ~~xxx~~ quand che an presenta la testa?

Carlo. Ma, an fin dij cont, cosa che dovrìa fè mi?

Lor. It lo savrass quand che it sie deciss; per adess it dijo gnianca na virgola 'd pì;

Carlo. Lorenss: mi i son pare 'd famija, e i veui nen buteme a la perdission.

Lor. Fidte 'd mi... son to amiss.... i veui spouse toa fija.... giuramondo!... Te smijlo che peussa pensè a ruvinete?

Carlo. E pura.... cosa veusto?... Tue parole.... anime sante! I son mai sentume n'agitassion, un tremolass parei!

Lor. Oeih, Carlo! I devo poui prevenite 'd na cosa...

Carlo. Disla.

Lor. Ant nostra società as intra per righè dritt... t'em capisse? giau a chi tradiss!.... na mesa parola a basta per esse mandà al campesanto.

Carlo. (si lascia cadere sopra una sedia oppresso dal dubbio e dalla commozione) I capisso!

Lor. It n'averto per toa regola.

Carlo. A basta la parola.

Scena 7

Marìa, con vino, pane, cacio e detti

Mar. Son sì, finalment.... L'hai fave spetè, neh?

Lor. Oh! Brava Maria. A riva propi a proposit. L'hai franc la gola secca.

Mar. (chiamando) Rosin.... oh Rosin!.....

Ros. (di dentro) COO!

Maria Porta ansà na servietta e queich bicier!

Ros. (c.s.) Subit!

Mar. Ca pija, Lorenss, sì a jè 'l rest 'd so biet.

Lor. Che rest?... Si che mi im ocupo 'd coule miserie!

Mar. (fra se)(Umh! Sta gran generosità am spussa!) E tì, (a Carlo), cosa fasto lì tut concentrà e pensieross?

Lor. (ridendo) A pensa ai ~~xxx~~ numer chi l'oma da giughè sta seira!

Carlo. Lasseme stè: i l'hai la testa che asmia na fornasa!

Scena 8

Rosin, con tovaglia, bicchieri e detti

Ros. Ecco ~~ti~~ bicier e serviette.

Lor. Grassie, bel ferfoiot.... (prende un bicchiere) Sa! l'amiss: cimpoma e al diav la malinconìa. (versa il vino nei bicchieri) Rosa e Maria, dispongono la tovaglia il pane e il cacio sul tavolo) Beiv, me msè Carlo!

Carlo. Sì, it las rason: veui beive, veui consoleme, veui dismentiè tutt (bevono

Ros. (piano a Maria) Lasto sentù, mama, a là dit msè

Mar. (piano a Rosina) L'hai sentù!

Ros. (c.s.) A seugna, nè, chiellì?

Mar. (c.s.) Am smia

Lor. Couragi, foumne, un bocon a la svelta.... (serve il cacio e il pane) e doe gousse 'd giuss, 'd coul che a corobora, che a vivifica (verso Carlo) e a fà svanì ij scrupui e ij dubi. Pa vera, Carloto? Su, giuramondo!... Na mi= ca e na fetta d' grivera (gliele porge)

Carlo. Sempre preoccupato) L'hai nen fam!

Mar. (mangiando) Mangne an tochett... Carlo... a lè tanto bona...

Ros. (mangiando con avidità) Gustosa con tutt.

Carlo. (burbero) I na veiu nen!

Lor. (c.s.) Per la compagnia as dev mai rifudesse!

Mar. Sicura!

Carlo. (con rabbia, dando un pugno sul tavolo) Anime del diao! L'aine da man= giè quand chi l'hai nen veuia adess, vorria vedde 'd co cousta!

Mar. Oh! Busancado, falo bsogn de sburdì la gent per tutt lon?

Ros. T'ass fame girè 'l sang a col.

Lor. (mescendogli un altro bicchiere di vino) Teh! Teh! .... beiv.... destissa. ..... destissa 'l feu...

Carlo. (vuota d'un fiato il bicchiere e lo depone con rabbia sul tavolo)

Lor. E voiaotri cosa feve? Verseve da beive, andoma.

Ros. L'ouma già beivù, grassie.

Mar. Mi pi cheun dil na beivo nen; 'l vin 'd l'osto, am fà subit avnì lordá!

Ros. Che bon pan, mama!

Mar. Eh! Mia cara, a lè l'aptit che ai dà tuti i gust!

Lor. Carlo.... ancora 'n golucio! (gli presenta un altro bicchiere)

Maria. No, Lorenss, che ai na daga pi nen.... Mi conosso me omo... ai fa peui mal.

Lor. Oh! Giuramondo. Per doe stisse 'd vin...

Carlo. (a Lor. chiedendo il bicchiere) Da sì!

Mar. No, Carlo.... scoutme mì, beiv pi nen.

Carlo. Sa coul bicier! (lo vuota) Sasto nen che a lè drola!... (a Lor.) A veulo chi mangia, a veulo nen chi beiva, a pretendo d'imponme!

Mar. Mano!

Ros. Scouta, papà...

Carlo. Chi elo che a comanda si drinta? Son mi, mi, perdio! (da un pugno sul tavolo) E i veui pi gniune oservassion! Ah!

Mar. (afflitta) (Mi povra dona, fina sto toc 'd pan am lo fan andè pertravers)

Ros. (piano a Maria) Tut per chiellì (indicando Lor.) che papà a lè vnù tant cativ.

Mar. Sta chieta, per l'amor di Dio!

Lor. Andoma, Carlo, sta 'd bon umor. ~~X~~ 'L vin a lè coul che a fa nasse l'ale= grìa e tì anvece 't diventi trist.

Carlo. (un poco alterato) Mi tristi?.... Mai.... versa... Lorenss, fin che as vedda 'la monument 'd Sicardi.

Lor. Parei t'am piase... facia alegra e cheur content. A la nostra salute! (piano) E a coula 'd la società!

Carlo. (che sta per mettersi il bicchierealla bocca lo ritrae, fissa un istan= te Lorenss, poi con un sospiro e come facendo uno sforzo sopra se stesso) Eviva! (beve)

Lor. L'amis a lè mè!

Scena 9
Margrita e detti

Marg. (sulla porta) As peullo?
Ros. Avanti!
Lor. Oh! Sora Ghita , brava. Ca vena ansà. (guardando la bottiglia) Ai na jè ancoura doi dilin per chila.
Marg. Grassie, bin obligà. Trop grasios, sor Lorens (beve)
Mar. Strega maledeta! As tnirìa gnianca da vnì si, gnianca sa la maseissoò)
Marg. E chiel, Carlo, l'elo malavi che a parla nen?
Carlo. (bruscamente) Tuti coi che a parlo nen sonne malavi?
Marg. Oh! I dijo pa lon
Mar. (con umore marcato) Cosa comandla, sora Margrita? Podoumne servila ant queicosa?
Marg. L'hai pa bsogn 'd gniente, grassie. Iera mac vnua a vedde se sì sor Lo= Rens a l'era sempre intensionà 'd fesse fè 'l giuegh... un poc fà l'hai nen podulo servì perchè iera an tren a mangiè un bocon.
Lor. Ai fa pa nen! I soma sempre a temp.
Marg. Si?... Anlora che a venna. I lo farai sempi o doupi coma ij farà pi pie= sì. Che a vena 'd co chila, bela Rosinota, ij dirai 'd co la sort a chila.
Mar. Mia fija a là nen dabsogn 'd tanti tir, e 'd tante sort... a sta bin an= dova che a lè.
Ros. Mi i cherdo pa a coule gofade lì.
Marg. Gofade?... Ohfouble bachet! guardè da chi che a venta sentisse dì da stra= vaganse parie. Ma sado ne, che mi i son dotà 'd doppia vista?
Mar. A lè per lon che a sciaira gnianca con ij uciai.
Marg. Ca vene, ca vena, Lore,s; con d'incredule a va nen la pena d'anmatisse!
Lor. Oeh! Carlo, 't dermusto? Auste su, giuramondo! Ven 'd co tì a fete tirè 'l pianet.
Mar. (sorridendo) I piat net ij javoma già abastansa!
Carlo. (alzandosi) Andouma, sì... coul vin a la fame vni un serc a la testa.
Mar. L'hai ditlo che at avrìa fate mal.
Carlo. Tì it dije sempre 'd none it dije!
Mar.(E lolì a fa piesì)
Marg. Cereia, Maria.
Mar. (con umore) Arvedla (da rair)
Marg. (piano a Lor. avviandosi) (Ebin, Carlo?)
Lor. (A lè vnuiet)
Marg. (tira una presa di tabacco) Benonel)
Lor. Andouma a vedde lon che a dijo le carte.
Carlo. (Oh la mia testa!)
Marg. Lorenss e Carlo via =

Scena 10
Maria e Rosin

Ros. (afflitta guardando dietro a Carlo) Pover me papà!
Mar. Pover dabon e an tuti i sens. Amiss e vsin a finisso per guasteie 'l cheur.
Ros. Che ai sija gniune manere 'd feje chitè Lorenss?
Mar. I comenso a dubitene. A là savuslo acaparè e afessionè an manera, che ades a separeie a lè nen la cosa pi facil.
Ros.(Sosp) Mah! Ai mancava mac pi lon ant le nostre disgrassie!
Mar. Quand a sappia ancoura che it ses fora padron...
Ros. Per carità! Mi tremola già bele adess a penseie!
Mar. Sent. A lè mei che na fassa una.
Ros. Cosa?
Mar. Che vadda, fin che a lè dì, a parleje a madama Mirel. Chila lì a la sem= pre 'd bon post. Chissà che at piassa ne subit, o che at pija bele chila.

Ros. Dio a lo voreissa!
Mar. Si, si, a lè mei desse ardriss e nen perde temp.
Ros. Chi vena 'd co mi?
Mar. No, no, sta sì, papà momenti a tourna ansà. A podria avei dabsogn 'd queicosa, tanto pì che asmia an po andispost.
Ros. A lè vera!
Maria I vad e tourno an 10 minute (si mette una cuffia e un logoro scialle)
Ros. Si, brava, fa d'una: mi antratant i sarsisso e tacono an poc la lingeria.
Mar. A papà disjie niente, sasto? Guai a iritelo!
Ros. Sta tranquila. Bona vira, Mama, e portme 'd bele neuve!
Mar. (sospirando) Lo spero!

Fine del primo atto

===========

Atto secondo

Scena 1

Rosin e poi Giromin

Ros. Che bruta cosa che a lè esse miserabij!... Un l'ha mai n'ora 'd contentessa e 'd tranquilità! (va verso il letticciuolo a prendere delle camicie, calze, ecc.) Pasiensa! Tìroma la caretta fin che la pel a dura! Dio veuia chi treuva torna a piasseme, chi peussa guadagnè queich sold. A lè 'd co doloros avei tuta la bona volontà 'd travajè e nen podei agiutè coui che a lan dame la vita!.... (siede e lavora)
Gir. (tim. dalla comune guardandosi attorno) I son mi...
Ros. Oh! Giromin! Ca vena ansà.
Gir. I l'hai an poc paura!
Ros. Ad cosa?
Gir. 'D so papà... Giustissia!.... a l'era tant anrabià ancheui!
Ros. Ma ne?
Gir. L'hai sentulo discore lì dedlà ant la sofietta 'd coula masca 'd Margrita, e i l'hai pià coust moment per avnie augurè bona seira a soa mama.
Ros. Mama a le surtija.
Gir. A lè surtija? Misericordia! Se Carlo am ciapa si soul con chila!... (p.p.)
Ros. Come che a lè pauross ancheui! A sarla pa ne la prima volta nè la seconda volta che a sarìa trovasse soul con mi. Che mal a jelo?... Fina adess coui dubi lì a la pa mai avuie.
Gir. Lo sai pro. Ma lè che adess a le pi nen anlora.
Ros. (sorridendo) Oh! Bin sicur che ancheui a lè pi nen ier... teh!
Gir. Che a rija nen, Rosin per l'amor di Dio! .... I dijo 'd tavanade a lè vera, ma ch'am compatissa... i son tanto arvess e scombussolà, che sai pi nen cosa diao im patoio.
Ros. Mi e andvino perchè che a lè così conturbà... a son le parole 'd papà che a l'han faje dispiesì.
Gir. Propi, sala.
Ros. Vedlo che mi i sai?...
Gir. A sentime piè così 'd contrapeil, a strapasse, a mandè via, a la fame un efet, che a dilo a lè pa posibil. Am smia che a l'abbio ambrancame 'l cheur e sbergnacamlo. .... Si l'aveisssa ancalà i piorava...
Ros. (con affetto) Pover Giromin! A lè tanto sensibil.
Gir. Ca goarda: I son andame a catè un micot e n'anciova, ma iè staie gniun vers a tramonde pa mac un bocon gross come na ninsola. L'anciova a lè ane coura bele antrega.
Ros. A là tort; Giro in a anmagonesse parei.
Gir. Ca lassa anpoc! I son tanto disgrassià!
Ros. Anquant a lon, come a vedd, a là 'd compagnia.

Gir. I lo sai por. A le ben per coul motiv lì c'am smiava la pi gran consolassio 'd podeisse solevè iun con iaotri.
Ros. A jè pa gniun che a peussa impedinlo!
Gir. Già! So papà a am veul pi nen ant le gambe, a la fame capì che si drinta 'd paota a veul pi nen che ij na porta.
Ros. Oh! Si che as venta fe caso 'd le parole 'd papà. Povr om! A lè irità, mes malavi, a la bsogn 'd sfoghesse e a na strapassa tuti.
Gir. So papà, pasiensa... i los cherdo 'd co mì che a l'abbia gniu motiv 'd vo= xmireime mal, ma coul brigant che a là ansema...
Ros. Chi?... Lorenss?...
Gir. I son an po bocia, a lè vera, come che a l'han dime ancheui a l'Arsenal, la i l'hai abastansa 'd spirit per capì certe cose.
Ros. (alzandosi) Cosa che a là capi? C'am lo dija!
Gir. Chiellì a là da dnè. Dova che ai pija as sa nen, ma 'l fatto sta che annà. Carlo, bonomass, con la suitina che a là ansacocia, a lè bienes d'avei un che ai fà da ufisial pagador a l'osto e dal tabachin. Antratant l'aotr a là anvlupalo come jaragna anlupo le mosche. A lo divaga, a lo ten tut 'l dì ant l'ossio. An leu d'andè a cerchè 'd travai, a lo mena a beive, a lo tira dedlà con coula stregassa andemonià, e a finirà peui con pretende per amor o per forsa la man 'd soa fija.
Ros. Mia man?
Gir. Oh! Mi lolì lo veddo già rivè! I lo veddo.
Ros. Me papà am veul ben e a vorrà pà sacrificheme.
Gir. (con slancio) Dunque, chila Rosin, as cherdria sacrificà a sposè Lorenss?
Ros. Ancoura an poc! Un individuo che a fà tuti i mestè e a na fa gniun, che a le ciuc un dì dì e l'aotr 'd cò, che a là 'd manere brutai....
Gir. Sa lè brutal!... c'am lo dija a mi!... queich temp fa, con la scusa che a l'avia sporcà ant la cà 'd Margritassa, a la ciapà per la coa 'l gat 'dla portiera e a là falo voulè ant la court.
Ros. Che crudeltà!
Gir. Povra bestia! Prima che lour a vneisso a ste sì, a l'era l'unic che am feisa sa 'd feste quand che im ritirava dal travai.... a lo cherdrijlo? I l'hai pioralo doi dì.
Ros. I lo cherdo! Coi che a trato mal le bestie a l'han 'l cheur gran.
Gir. Ca guarda, Rosin: i fas nen per dì, ma se mi i troveissa na persona c'am feissa la carità 'd voreime an po' 'd ben, ij sarija fedel, afessionà, u= bidient come un cagnet. Mi i sento che l'hai tant dadsogn che queidun am capissa, ca pensa a mi, ca pija an guerna me cheur. Ste sempre, sempre soul parei, sensa afession, sensa sfog, sensa una creatura che a viva per noi, a lè una vita che a massa... l'aine rason? l'elo nen vera, Rosin?
Ros. (commossa, abbassando gli occhi) Già che a lè vera!
Gir. Parei, a lo sent 'd co chila coul bsogn?
Ros. Quand a se tanto pover a lè inutil; avei 'd desideri e machinè dij proget.
Gir. Perchè no? l'mour e 'l travai a son la consolassion del pover!
Ros. E se 'l travai e la salute a manco? Ai na ven la miseria, la disperassion e l'ospidal.
Gir. Pasiensa. Tuti i mai e tute le disgrassie sa son divise as soporto pi facil
Ros. Lolì sì.
Gir. (con timidità, dopo di essere andato a guardare fuori della comune) Ca dia, Rosin....
Ros. (cogli occhi ficci sul lavoro, in piedi e appoggiata alla tavola) Eben?
Gir. A lè d'ampess che l'hai na cosa si andrinta (addita il cuore)
Ros. Cosa ca la?
Gir. Un segret.
Ros. Un segret?
Gir. I meuiro 'd volontà 'd dijlo, e l'hai mai ancalà.
Ros. (guardandolo con bonarietà, di soppiatto e sorridendo) Ca s'ancala!
Gir. (con sforzo) Mi a chila.... i veui tanta ben!
Ros. (arrossendo, ma sensa levar gli occhi) I lo savia!

Gir. (con slancio) A lo sa?... a lo savìa?...Oh! giustissia... Ai fa nen dispie= sì che ij veuia ben?
Ros. (commossa lascia cadere il lavoro e porge la destra a Gir.) Perchè veullo c'am fassa dispiesì?
Gir. Soa man? ..... (stringendola tremante, confudo e fuori di se dalla gioia) Oh! Signor Iddio, coma che son content!
Ros. Chiel a lè un fiuel onest, ovriè pover parei 'd mi, a jè pa gnin mai ant lon che a là dime.
Gir. 'D mal? Cosa dosla? A iè 'd ben, 'l pì gran ben che l'abbia mai avu ant cou mod. Orfano da pcit, anlevà per compassion da una magna c'am dasìa pi de scopass che 'd pan, i l'hai provà tut lon che as peul provesse 'd pi penos ant la vita. Son mai stait 'd gniun, gniuna lè mai ocupasse 'd mi, l'hai sempre vivù perchè che a jera 'l post.
Ros. (Por fieul!)
Gir. A forsa 'd rassegnassion, 'd bona volontà e 'd pasiensa, son riuscì a anpa= rè mediocrement la profession 'd l'otonè e a guadagneme da vive. Magna a lè morta e a la lasame un lot, na taola e doe cadreghe; son fitame na sofietta e a le 4 ani che i vivo, dop me travai, chiet, malinconic, sensa aotra com= pagnia che coula dij me pensè.
Ros. Perchè nen fessa d'amis?
Gir. Perchè a la vita e a jidee dij me cambrada, son mai poudume adatè. A lor ai lias l'osto, le partije, ij rabei, le ruse; e mi anvece i preferisso la pas e la tranquilità.
Ros. Ant lon andoma d'acorde.
Gir. Si ne? ..... Oh! son pro ancoursumne dal prim mometn chi l'hai vedula, che chila l'era faita per la famija, per vorei ben per esse amà, per fè la for= tuna d'un om.
Ros. Bela fourtuna, ant la stat che is trovomo.
Gir. Ai fa gniente, Rosin gniente d'atro tutt! Mi da due minute ansà am smia d'es sediventà milionari. Una parola, una parola soula a la bastà per feme vni fort, risolù, coragios. I sai che chila a lè contenta chij veula ben, a ma nen rijume an sla facia, a la nen mandame via, a ma strensume la man. Oh! lolì per mi a lè tut. Ca guarda: i l'avìa 'la cheur mort. Jera pa capace 'd formè un proget, 'd piè un partì. A lan butame 'n libertà a l'Arsenal e im atnisìa già per pers. Eben, adess im sento ~~maix~~ n'aotr. A le un vil, un gianfutri coul che as l'a s abate da le contrarietà e dal maleur. Da sto mometn mi i vivo per chila, Rosi; chila a lè mia consolassion mia speran= sa; i ~~x~~ girrai da tute le part, i picrai a tute le porte, i trovrai a piaseme e un bel dì, con l'agiut 'd coul lasù, i podrai dije: Rosin, marium se, Rosi, i son so, tut so per tuta la vita. (stringe con passione la de= stra a Rosin)
Ros. (Quant cheur!)
Gir. Rosin.... an dis gniente.... a sta cheta.... ij sarijne 'd volte falime?
Ros. No!...
Gir. Una parola, Rosin.... Ancora 'na parola...Chila... a mi... 'd ben... am na veul adcò anpoc?
Ros. Tant coume chiel am na veul a mi.
Gir. Come mi? Giustissia! A lè trop (si app. a una sedia) A lè la volta che meuiz= ro 'd piesì. Grassie, Rosin, grassie!..... I sai cosa che am resta da fè.
Ros. Ades che a vada; am smia 'd sente deuve l'uss: se ai riva papà...
Gir. Ca vena pura! I te o pi gniente. Dislo pa che chila am veul ben, ca sarà mia fourmna, che con Lorenss a sarìa sacrificà? Lolì am basta: mi i son tran= quil, i confido e conto su la soa parola.
Ros. (con ricoluzione e fermezza porgendogli la destra) Cai conta. I sarai 'd gniun d'aotri che soa.
Gir. E mi ij farai 'd tut per meriteme 'l so amor e per rendla felice.
Ros. (con soprassalto) Ciuto, ai ven 'd gent!
Gir. (guardando verso la comune) A lè soa mama.

Scena 2

Marie e detti

Mar. (molto agitata e con premura) L'elo ancora dellà papà?
Ros. Sì.
Gir. (confuso) Maria, jera avnu un moment per doje la bona seira.
Mar. Grassie, Giromin.
Ros. Cos asto mama che 't ses tant agità?
Mar. Pa nen!
Rosin = Epura.....
Mar. A proposit: Posto che t'as nen da fè, va subit subit da madama Mirel che
a lè bsogn 'd parlete.
Rosin = (con piacere) Am pilla?
Mar. Am smia bin che a sia disposta. L'hai tanto pregala...
Ros. Coma che son contenta!
Gir. E mi 'd co! Sa cred bin, i vai a compagnola.
Ros. No Giromin: I l'hai pa paura! A lè ancoura ciar.
Mar. Si, si, a lè mei che a vada sola. Chiel pitost che am fassa un motr piesì.
Mar. Sent, Maria.
Mar. Ca ciama me omo; mi a ca 'l col diao.... i veui nen andè.
Gir. I lo ciamo subit.
Ros. Ciao mama: La neuva ch'it as portame a la consolame tuta.
Mar. Va, va prest.
Ros. I couro..... (con ingenuità porge il dito mignolo a Gir.) Ciareia.
Gir. Arvedla, Rosi..... (Oh! Giustissia! I toco 'l ciel con 'l dil!)
Rosin e Giromin via.

Scena 3

Maria poi Carlo

Mar. Son sola finalment! I l'avia dabsogn d'eslo. Cosa che l'hai mai savù!.....
Me omo adiss, compagn 'd canaja, 'd lador!... (siede abbattuta) I l'hai u=
na pena ant 'l cheur, un tramolas adoss, i peus pi nen ste an ale gambe.
Oh! Nosgnour. Cosa sarelo mai 'd noi se coul om am scouta nen, am cred nen?
.... dome voi la forsa che peussa persoadlo! A lè sempre stait onest e la=
borios. Veuli gavele adess la Vostra santa man dan sla testa, lasè perde
un galantom e ruvinè na famija? Ah! Non, bon Dio. Agiutè sta povra fouma,
dome tanta forsa che peussa salvelo. A le sì. Ami! 'L cheur am pica tant
fort che asmia che a veuia rompse.
Carlo. (un po preso dal vino e burbero) Cos'elo che 't veuli? perchè che it ve=
ño a distourbeme?
Mar. (con calma e dolcezza) I cherdija che a st'ora a fussa tutt finì.
Carlo. Lè nen finì, t'ass fame rompe la partija.
Mar. Che partija? L'asto 'd co pià 'l vissi del giueg adess?
Carlo. 'D co 'l giuegh. E con questo? Elo proibì 'd fè doi vir a barsiga?
Mar. It podije feje si a toa ca, an nostra compagnia.
Carlo. Bela compania! Una barbotona 'd na fouma che a crija da n'alba a l'aos=
tra. I son stufi, ardlà 'd stufi.
Mar. A jè 'd co tua fia, Giromin....
Carlo. Per l'apunto chiel lì! It averto na volta per tute, che se lo treuvo
ancora si drinta i lo fass seurte per la fnestra.
Mar. 'T ses ingiust, Carlo. Giromin a lè un brav fieul
Carlo. A lè un cimena. A lè un terluc ch'am fa vni l'asivoi an boca mac a sen=
tilo a parlè. E peui i l'hai ime motiv per gavenlo d'antorn.
Mar. Podriine saveiie mi sti motiv?
Carlo. Non tante cause da sciensa. A so temp it vedrass.

Mar. I spero però nen 'd vedde lon che sopono che 't pensi.
Carlo. (per andare) S'it avie mac lon da dime, it podije lasame ste andova che jera.
Mar. No, Carlo, va nen via. A jè d'aotr ben pi serio.
Carlo. Fa prest. Donque, parla. Dedla a ma speto.
Mar. I l'hai da dite na cosa che at farà motoben pena.
Carlo. Anime sante! Che pasiensa ai vuel con ti.
Mar. Oh! Carlo, perdiana peui..... ~~xxxxxxx~~ as trata 'd perico, d'onor! scoutme e rispondme nen con cativa manera.
Carlo. (ritornando verso Maria) Onor... pericol... per chi?
Mar. Per ti e per noi.
Carlo. 'L motiv?
Mar. Conosesto a fond i to amiss, coi che 't frequente, ch'it seguiti sempre come 'l can 'd san Roc?
Carlo. (sorr. e con ironia) I l'hai capila. T'ass veuia 'd pianteme na grana su Lorens. Vorìa ben dì che it steisse mes ora sensa predichè sul stess argoment! (p.p.) I vad a finì la mia barsiga.
Mar. (ponendosegli davanti) Nosgnor, it seurtiras nen fin che l'abbia nen dite tut.
Carlo. Cosa? I seurto nen?
Mar. No. A lè toa foumna, la mare 'd toa fija, che a là 'l dover 'd gavete dan sla stra 'd la ruvina, 'd liberete da na compagnia scelerà, che a peul durvite le porte d'una person
Carlo. (Con impeto e rabbia) Mi an person?.... Ah! cr.... (alza la destra come p. percuotere Maria)
Mar. (impavida, fissandolo) Dame, ma scouta!
Carlo. (si calma e siede appoggiandosi al tavolo e sostenendo la fronte con la destra) Scoutuma!
Mar. (abbass. la voce) Ij apritor a son già vnu doe volte da la portiera a ciamè 'd Margrita e 'd Lorenss. ....
Carlo. (scuotendosi) Ij aparitor?
Mar. Sicura: dop che a l'han savù che to amiss a passa i tre quart 'd la giornà a cà 'd chila lì.... tra Lorens e Margrita a dev essie queich toiro ben brut.
Carlo. As conosso d'ampess... an quant a Margrita as peul pa dissie gniente.
Mar. Ah! Gniente?... Sasto la vos che ai cor? Che coula strega ai tena man ai lader, che a sterma la roba rubà, ca fassa la spia per cheurvse chila e d'aotr pi oribil ancora.
Carlo. (facendo uno sforzo per concentrare le sue idee) Chi che a là dite lon?
Mar. La portiera e madama Mirel, che a vorìa nen acetè Rodin per lavoranta a causa tua e per le toe relassion.
Carlo. Ma Rosin a l'elo nen piasà?
Mar. Al l'era, e stamatin a l'han licensiala. I vorija gnianca ditlo, ma a la mira che soma a lè mei che it sappie tut.
Carlo. Licensià Rosin? E perchè?
Mar. Perchè, ant i moment chi soma 'l travaj a manca, perchè a venta fè d'umiliasion e 'd sacrifisi per guadagnesse e conservesse un toc 'd pan. Ah! Carlo, it lo dijo con le lagrime a ij eui, con 'l cheur angossa: torna an ti fin che sona ancora an temp, scouta iñ consei 'd toa povra foumna, 'd toa Maria, che a la sempre voursute tanta ben. Lassa coul cativ compagn, torna laborioss, brav e ardrissà parei 'd prima. An bon ovriè parei 'd ti, 'l travai a peul mai mancheje. It na trovrass 100 padron, basta che 't adate a le piasse e a la paga che at offro. Neh! Carlo che it lo faras? Neh! Che 't ma scoute? 'T veusto feme meuire 'd dispiesì, 'd magon e d'onta? I veui nen cherdlo! A lè nen me Carlo che sarà capace d'un assion parla.... Guardme, a le tua foumna che at prega... disme che 'd sì e consoulme che n'hai tant d'absogn.... (lo abbraccia)

Carlo. (commosso) Chi che a la dite che m'arfuda?... l'hai nen trovà. Del rest.
Mar. I trovroma, tem nen, basta vorei.
Carlo. La volontà a iè pro.
Maria (contenta) Sì, a basta coula. Lassa Lorenss. Al rest ij penso mi.
Carlo. (divincolandosi) Lorenss... Lorenss... che motiv i ldine 'd chitelo? A le l'unic amiss che l'abbia, am presta 'd dne, am paga da beive, da mangè da fumè, am fa ogni sort 'd gentilesse, e mi i dovrìa tratelo da bacan? Ah! Coule grame fighure lì, Carlo ai fa nen.
Mar. Ma dunque it as nen capì lon che l'hai dite mac adess.
Carlo. L'haicapì e nen capì.
Mar. Le persone ca son souta la sorveglianza 'd la questura, che a vivo osioss e a spendo e a spando sensa redit e sensa fatiga, a peulo nen fe a meno 'd compromette e disonorè coi che ai frequento, e pes ancora, coi che a vivo a soe spale.
Carlo. (colpito, coprendosi il volto) (Ah! purtropp, mia fomna a là rason)
Mar. Carlo, it deve chitè coul om, a lè necessari.
Carlo. Come fe?
Mar. Come fe? Lon che t'am ciame?

Scena 4

Lorenss e detti

Lor. (sulla porta, brillo) Ooh! L'amis, cosa fasto? T'as piantame là a rubes quindess. A l'era inutil che torneissa a fè portè da beive.
Mar. (mi povra dona)
Carèo. I veno subit. (confuso) I descoria si con la foumna.
Lor. Fa prest e veste che veui mnete ant un post..
Mar. Me omo ancheui a seurt pi nen.
Lor. (con ironia) Dabon. Ca scusa! L'alo mal la pansa?
Mar. (ironica) A la mal de stomi....
Lor. (cantando e ridendo) Ommi, ommi, ommi! che mal de stomi! A le chila, ne ca la failo vni?
Mar. O mi o d'aotri, ~~fixxxxxx~~
Carl. Finiomla là! Spetme che veno.
Mar. (con rimprovero) Carlo!....
Lor. E se madama a veul nen?
Mar. Madama; a le nen chila ca comanda. Carlo a farà lon che ai sugeriss 'l cheur.
Lor. Ba.....rava! Parei am piass. Anlora date ardriss, e march! Buta la giaca da festa perchè jandoma, oei! a fe una visita d'alto bordo!
Mar. Nosgnour agiuteme.... im sento a sofochè.
Lor. It es speto dedlà.... s'it vedeisse!.... Margrita a lè ambriaca come na supa!.... giuramondo! Che pel da vin che a lè chila li..... ch'as scusa; madama, se son avnula a distorbè!..... (esce ridendo e additando Carlo) Eh! eh! eh! Che bela piega! A pianta la barsiga per avnì a fè l'amor con la foumna. Galup lolì....

Scena 5

Maria e Carlo

Maria = Schifosa creatura!..... T'ass vedulo adess 'l to amiss, 'l to cambrada an tuta la soa brutessa?..... Ma at falo nen ribress, scheur, un eser si= mil?
Carlo. I lo lasrai. Staseira a lè l'ultima volta che seurto con chiel. (per av viarsi a sinistra)
Maria = Cosa; 'T veuli acompagnelo, ant la stat che as treuva?
Carlo. I l'oma d'andè 'nt un sit.
Mar. Andova, Carlo, andova?

Carlo. Da una società che am darà 'd travai e de dnè.
Mar. 'D travai e 'd dnè guadagnà onestament per mezzo 'd chiellì? A lè impo=
sibil.
Carlo. Cosa na sasto ti? (irritandosi) Secme pi non. I veui seurte.
Mar. No, Carlo..... it na prego per l'amor di Dio!
Carlo (risoluto) Dame me vestì e mie braje che veui cambieme.
Mar. Seurt nen it dijo! Mac adess la cosciensa a l'avia già parlete. 'T iere
già deciss de scoutè i me consei.... A l'elo la vista 'd coul om brutal,
a sonne le parole d'un ambriach che a l'na fate cambiè d'opinion?
Carlo. (infuriato e battendo il pugno sulla tavola) Veui seurte per Dio!
Mar. Sì? E va ben... 'l marì a comanda e la fomna ubidiss... teh! si a iè toe
braie.... si a iè to vestì 'd la duminica, lì a iè to capel....va, vate
a divertì, vate anciochè con i to amiss; dispresia, arfuda i consei 'd la
persona che a la sempre voursute ben, ca la dividù fina adess i to piesì
e i to sagrin che a darìa la vita per vedte content... vate divertì con i
tò camrada, antratant toa foumna e toa fija a vivo ant la miseria, a mago
no, as rusio l'anima e 'l cheur. Un bel dì ti it conosrass tut 'l mal chi
t'ass fait, ma a sarà trop tart, perchè toa povra Maria a l'avrà fini 'd
seufre (cade singhiozzando sopra una sedia)
Carlo. (commosso, indeciso s'avvicina a Maria) Andoma la! Maria... piora non.
Mar. Lasme ste! Per mì a jè mac pi le lagrime e la disperassion.
Carlo. Che disperando!.... Son rason da mat colule li....
Mar. Che 'l diao trop finirai per diventela!
Carlo. Molla la!... I farai lon che it veuli, ma i veui nen felo da sciancon.
Mar. (alzandosi e con dignità) Certi group as desfo nen, as taio. Mi it conoss
se ti 't rompe nen coula grama relassion tuta d'un copl, doman i souma
tourna da capo. Ai veul 'd forsa e d'energia. I n'hai mi che son na fou=
mna debol, per parlete coma it parlo, navrasto nen tì, om robust, per fe
'l to dover?
Carlo. A bsogna 'd co rasonè.
Mar . Oh! Se 't rasoneise 'n po pi tant come mi, a st'ora is trovrio nen a cou
punto. Ti it sarie nen sensa travai, sotomes, obligà an baloss cha serca
'd mantnite ant l'ossio e trascinete al mal, tua foumna e toa fia a rice=
vrio nen le proposision pi infami e le pi vergognose.
Carlo. (con forza e come destandosi da un letargo) Proposision infami mia fou=
mna e mia fija?... posibil?
Mar. Due ore fa, sì ant cousta stansa, a l'ha avù 'l corage d'ofrime 'd fè ij
sgnori, vendend l'onor e la blessa 'd Rosin.
Carlo (con un grido) Ah! Maria! L'elo vera lolì?
Mar. Coma jè un Dio lassù.
Carlo. Chi ca lè coul brigant, coul miserabil che a là avù 'l coragi d'ingiuri
ne parei?
Maria = L'amìa 'd to Lorenss. Nostra avsina, Margrita.
Carlo. Coula strega?.... (con impeto, per uscire) Ah! veja maledeta! I vad a
dete mi la risposta.... (p.p.)
Mar. (trattenendolo) Carlo!... cosa fasto? Fermte.
Carlo. Lasme ste, che vad a piela per 'l col.
Mar. Veusto andè a fe un delit?
Carlo. Veui vendicheme 'd coula birba. Guai a chila!
Maria = La pi bele vendetta a lè d'abandoneie per sempre.
Carlo. Lasme ste. Veui Lorenss e Margrita. Veui ch'am rendo rason. (fuori di
se per partire) I veui rompie la facia.
Mar. (come colpita da un'idea corre verso il congedo inquadrato e la medaglia
e li addita a Carlo) E macìè per sempre sta decorasson guadagnà con 'l to
sang 'n sal camp 'd bataia!
Carlo. T'ass rason. La desmentiava... Pijla e damla sì
Mar. Teh! E adess, cosa pensesto 'd fè?

Carlo. (si mette il vestito datogli da Maria e attacca la medaglia all'occhiello)

Scena 6

Lorenss, Margrita e detti

Lor. (spalanca la porta comune ed entra dando il braccio a Margarita. Ambedue sono rossi in viso e presi dal vino) Eben, sor Carlo, a l'alo fait toeleta?
Marg. Noi, i soma an ordin.
Carlo. I lo son 'd co mi!
Lor. Giuramondo! It ses butate 'l vestì 'd giustissia!
Carlo. E a le temp che giustissia sia faita! Lorenss! It peuli andetne. Ormai ogni relassion fra noi doi a lè rota.
Mar. (O nosgnor, a fussa verað=
Lor. (guarda Marg. Sorpreso, poi da in uno scoppio di risa) Che farseur d'un Carlo!.... sempre drolo chielli.... a fa cherpè 'd rije.
Marg. Ca goarda coma che a sta serio (ridendo)
Carlo. Iv ripeto ch'iv na vade, chi goarde ben come a le faita la porta 'd mia ca perchè si drinta a lè l'ultima volta chi intre.
Lor. (cessa di ridere, fissa un momento Carlo, si passa la mano sulla fronte e sugli occhi, si caccia in testa il cappello chesiera levato un istante, si avvicina a Carlo, gli da una piccola spinta nel petto, e gli dice in tono ironico e maligno) Elo con mi che 't parle?
Carlo. (seccamente) Con tì, sì, e co toa strega 'd compagna.
Marg. Cosa? Mi strega?....'Che sort d'ingiuria a l'elo costa si?
Lor.(In aria di comando a Ghita) Silensio: I parlo mi.
Marg. I seuffro nen....
Lor. At girio le gruneie, o 't diesto dabon?
Carlo. Am smia d'avei a parlà abastansa ciair per nen avei da ripete.
Lor. E a mi it an fass sta sort 'd fighure?
Carlo. I fass me dover da pare 'd famija, me dover d'onest om, liberandme da coi che a cerco da sporchè me bon nom, 'd ruvineme, 'd tampeme ant la paota, dova lor a son fina al col....
Mar. (giubilando) Oh! me Carlo.... a le parei che as parla!
Marg. Ma Lorens, a sentlo?
Lor. I sento che chielli am dis ad parole, d'ingiurie tai, che sai nen chi che am tena.... (per slanciarsi contro Carlo che a sua volta fa un moto eguale) No! I l'hai beivù na volta 'd pì, ma 'l servel a lè ancora abastansa ciair per capì..... ca straparla.
Carlo. Tanto mei, per ti si t'ass ancora la ment ciaira; così 't capiras che a lè ora'd finila e d'andetne.
Lor. Mi, mandà via, butà fora da la ca d'un puiè, che mac n'ora fa an berlica= va le man per che ij gaveissa la fam?
Carlo. (che non può più contenersi) Maria... am ven tut scur... i rispondo pi x nen 'd mi.
Mar. No, Carlo, calmte, rasona.... compiss l'opera ch'it ass ancomensà.
Carlo (soffocato dall'emozione) Va.... Lorenss, ... seurt... lasme tranquil.. it restituirai tut lon che t'ass prestame e pagame, ma chitomse; a lè mei per mi, per tì, per tuti.

Scena 7

Rosin, Giromin e detti

Ros. Mama, cosa che a iè?
Mar. (le fa cenno di tacere)
Lor. It sbaglie 'd gros me car ch'im lassa impone da ti. Elo perchè t'ass cola pataca ans la stomi?
Marg. (con ironia, sorridendo) Sor cavajer.....
Carlo. (fremendo) Va via, Lorens,... vatne per l'amor di Dio.
Lor. (s'avvicina a Carlo e con disprezzo ed ironia) A le mei che 't la vende per comprete 'd pan e paghè i debit, patiss miserabil!
Carlo. Oh anima vil! (afferra con violenza Lor. e con un colpo lo getta a ter= ra in ginocchio)

Mar. No, Carlo!
Ros. Ah! Papà.
Gir. (a Margr. che sta per uscire) Castaga lì chila!
Carlo. (con forza e dignità, fissando Lorens che non osa levarsi) Rispeta sta medaia, frut dij me sudor e 'd me sang: rispetla, che un om parei 'd ti a lè gnianca dgne 'd guardele. Un moment, d'aberassion, una cativa steila, a man fame caschè ant le man d'un amiss gran, d'un avsina perversa. Un per gaveme dan tla miseria a voria che intreisa ant una società 'd trufador e 'd lader, kx l'aotra a voria chi feissa 'l milord an sle spale 'd mia fija..... Oh, no, perdio! Un vei militar, un veteran decorà, un onest o=vriè a peul desmentiesse un moment, ma as desvija, subit, a scouta la vos 'd l'onor, e av dis una volta per sempre: fora da sì, canaja! vostra pre=sensa a la già sporcane abastansa.
Mor. Im na vad per adess, ma it ass da paghemla!
Margr. Am rendrà con 'd le soe insolense.
Carlo. (brandendo una sedia) Ca seurta o che ij rompo la testa. 5Gir. la spinge fuori)

Scena ultima
Carlo, Maria, Rosin e Girosin

Rosin = Me car papà! (abbracciandolo)
Gir. Brav; Carlo! A le stait un bulo!
Mar. T'ass scouta ij consei 'd toa fomna e la voss 'd l'onor.
Carlo. E la scoutrai per tut 'l temp 'd mia vita.

FINE

========